

*Campagnolo*®



**FRONT HUB**

**I** La Campagnolo declina ogni responsabilità per qualsiasi uso improprio o manomissione di qualsiasi suo prodotto.

La Campagnolo declina ogni responsabilità per operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione non conformi al presente foglio istruzioni.

**GB** Campagnolo declines all responsibilities for any improper use or tampering of the products.

Campagnolo declines all responsibilities concerning fitting and maintenance operations not shown in this instruction sheet.

**D** Die Firma Campagnolo haftet nicht für Schäden, die durch den unvorschriftsmäßigen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden. Die Firma Campagnolo haftet nicht für Montage- und Wartungsvorgänge, die nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechen.

**F** Campagnolo décline toute responsabilité relative à une mauvaise utilisation ou altération de n'importe quel de ses produits.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à des opérations de montage, démontage et manutention non conformes au présent mode d'emploi.

**E** La Campagnolo declina toda responsabilidad por cualquier uso impropio o mal trato del producto.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por operaciones de montaje y mantenimiento no previstas en el presente folleto de instrucciones.

**NL** Belangrijk: Gebruik bij montage en onderhoud uitsluitend Campagnolo smeermiddelen.

Campagnolo wijst iedere verantwoordelijkheid voor het niet naar behoren functioneren van haar onderdelen, van de hand, voor zover veroorzaakt door oneigenlijk gebruik en/of ondeugdelijke montage en afstelling.

**I** **ATTENZIONE:** PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI.

- Questi mozzi sono stati progettati per essere utilizzati esclusivamente con i bloccaggi rapidi Campagnolo.
- La costruzione della ruota deve essere effettuata da personale specializzato, una ruota costruita in modo errato può essere causa di incidenti e lesioni gravi.

**GB** **ATTENTION:** BEFORE INSTALLING, READ THIS INSTRUCTION BOOK CAREFULLY.

- These hubs are designed to be used exclusively with Campagnolo quick release skewers.
- Wheel make-up must be performed by specialist personnel: a poorly prepared wheel can cause accidents and serious injuries.

**D** **VORSICHT:** VOR MONTAGEBEGINN DAS VORLIEGENDEN BEDIENTUNGSHEFT SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

- Diese Naben sind dazu bestimmt, ausschließlich mit den Campagnolo Schnellspannern gebraucht zu werden.
- Das Laufrad muß von einem Fachmann zusammengebaut werden. Ein Laufrad, das nicht fachmännisch zusammengebaut ist, kann Unfälle und schwere Verletzungen verursachen.

**F** **ATTENTION:** AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI.

- Ces moyeux ont été projetés pour être exclusivement employés avec les blocages rapides Campagnolo.
- Le montage de la roue doit être effectuée par du personnel spécialisé, une roue mal montée peut être la cause d'incidents et de graves lésions.

**E** **ATENCION:** ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEER ATENTAMENTE ESTE LIBRETO DE INSTRUCCIONES.

- Estos bujes han sido proyectados para ser utilizados exclusivamente con los cierres rápidos Campagnolo.
- El montaje de la rueda debe de ser efectuado por personal especializado, un montaje incorrecto de la rueda puede ser causa de accidente y lesiones graves.

**NL** **BELANGRIJK:** LEES DEZE HANDLEIDING NAUWKEURIG DOOR ALVORENS OVER TE GAAN TOT DE MONTAGE GREPEN

- Deze naven zijn ontwikkeld voor gebruik enkel in combinatie met Campagnolo snelspanners.
- Gebruik alleen de bij de naaf meegeleverde sluitring om de cassettebandwieltjes op te sluiten.



**I****INDICE**

- 1 - Attrezzi.....P. 01    4 - Registrazione.....P. 13  
 2 - Specifiche.....P. 10    5 - Ingrassaggio.....P. 17  
 3 - Manutenzione.....P. 11    6 - Smontaggio e rimontaggio.....P.19

**GB****CONTENTS**

- 1 - Tools.....P. 01    4 - Hub adjustments.....P. 13  
 2 - Technical specifications...P. 10    5 - Hub greasing.....P. 17  
 3 - Hub maintenance.....P. 11    6 - Disassembling and assembling..P.19

**D****INHALTSVERZEICHNIS**

- 1 - Werkzeug.....S. 01    4 - Justage der Nabe.....S. 13  
 2 - Spezifikationen.....S. 10    5 - Einfetten der Nabe.....S. 17  
 3 - Wartung der Nabe.....S. 11    6 - Demontage und Montage.....S. 19

**F****INDEX**

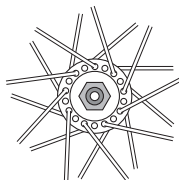
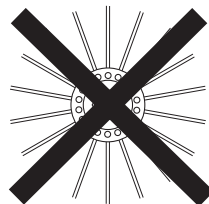
- 1 - Outillages.....P. 01    4 - Réglage du moyeu.....P. 13  
 2 - Spécifications.....P. 10    5 - Graissage du moyeu.....P. 17  
 3 - Entretien du moyeu.....P. 11    6 - Démontage et remontage.....P. 19

**E****INDICE**

- 1 - Herramientas.....P. 01    4 - Regulación del buje.....P. 13  
 2 - Especificaciones.....P. 10    5 - Lubricación del buje.....P. 17  
 3 - Manutención del buje.....P. 11    6 - Desmontaje y montaje del buje..P.19

**NL****INHOUD**

- 1 - Gereedschap.....Blz. 01    4 - Naaf afstelling.....Blz. 13  
 2 - Technische specificaties...Blz. 10    5 - Naaf smering.....Blz. 17  
 3 - Naaf onderhoud.....Blz. 11    6 - (De)Montage van de naaf....Blz. 19

*Campagnolo***OK****NO !**

**I** **ATTENZIONE:** Sui mozzi Campagnolo i raggi non devono essere montati radialmente.

I mozzi rotti in seguito ad un montaggio di questo tipo non saranno riparati o sostituiti in garanzia.

**GB** **ATTENTION:** Campagnolo hubs are not intended for radial spoking. Radial spoking could affect the integrity of the wheel and cause an accident. Hub damage resulting from radial spoking patterns will not be repaired, nor will any replacements be provided under warranty.

**D** **WICHTIG:** Campagnolo Naben sind nicht radial einzuspeichen. Bei radialer Speichenmontage werden beschädigte Naben weder repariert, noch können Garantieersatzansprüche gültig gemacht werden.

**F** **ATTENTION:** Sur les moyeux Campagnolo les rayons ne doivent pas être montés radialement. Les moyeux cassés à cause d'un montage radial ne seront pas remplacés ou réparés en garantie.

**E** **ATENCION:** Con los bujes Campagnolo no hay que montar los radios radialmente. Los bujes que se rompen al montarlos de esta manera no se repararán ni se sustituirán bajo garantía.

**NL** **LET OP:** Campagnolo naven mogen niet radiaal worden gespaakt. Naven met gebroken of gescheurde flenzen als gevolg van radiaal spaken vallen buiten de garantie en worden niet gerepareerd.

*Campagnolo*

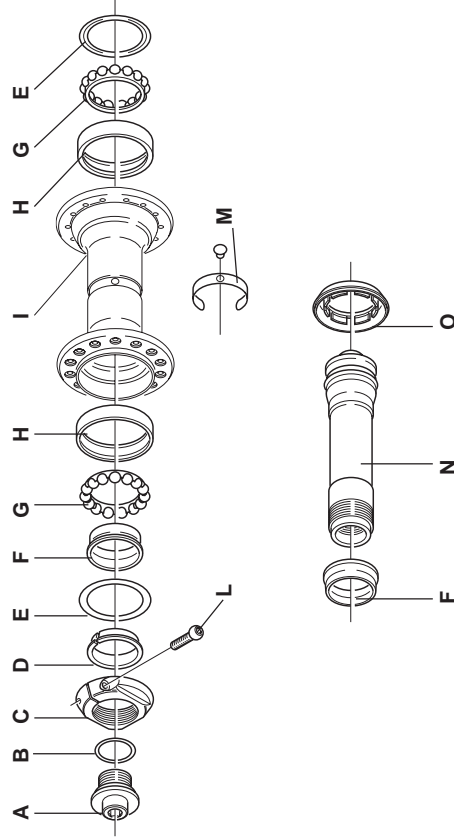
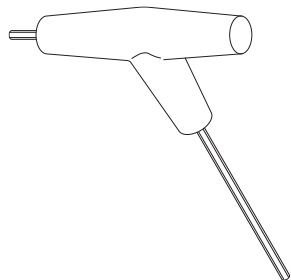


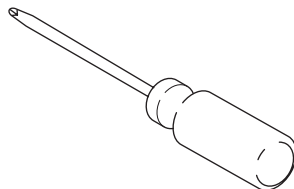
Fig. 1

	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	NEDERLANDS
A	Dado	Nut	Mutter	Ecrou	Tuerca	Moer
B	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle	Arandela	Ring
C	Ghiera	Lockring	Schließring	Bague	Virola	Borgmoer
D	Anello	Ring	Ring	Bague	Anillo	Ring
E	Guarnizione	Gasket	Dichtung	Joint	Junta	Pakking
F	Cono	Cone	Konus	Cône	Cono	Conus
G	Cuscinetto	Bearing	Kugellager	Roulement	Cojinete	Kogellager
H	Calotta	Cup	Lagerschale	Cuvette	Casquete	Cup
I	Corpo mozzo	Hub body	Nabenkörper	Corps moyeu	Cuerpo del buje	Naafbody
L	Vite	Screw	Schraube	Vis	Tornillo	Schroef
M	Fascetta	Clip	Band	Collier	Abrazadera	Afdekkapje
N	Perno	Axle	Achse	Axe	Perno	As
O	Coperchietto	Side Cover	Abdeckung	Couvercle	Tapa	Afdichtingskappen





2.5 mm Allen



Phillips screwdriver



5 mm Allen (x 2)

Fig. 2

### I 1 - ATTREZZI

• Tutte le operazioni di registrazione, smontaggio e rimontaggio dei mozzi anteriori possono essere effettuate con le seguenti chiavi (non incluse nella confezione):

- una chiave a brugola da 2.5 mm (per **Record** e **Chorus**)
- un cacciavite a croce Phillips (per **Daytona**)
- due chiavi a brugola da 5 mm

### GB 1 - TOOLS

• All front hub adjustment, removal and refitting operations can be performed using the following wrenches (not supplied):

- 2.5 mm allen wrench (for **Record** and **Chorus**)
- one Phillips type screwdriver (for **Daytona**)
- two 5 mm allen wrenches

### D 1 - WERKZEUG

• Bei den Vorderradnaben genügen für alle Justage-, Demontage- und Montagearbeiten folgende Schlüsseln (sind der Packung nicht beigelegt):

- ein 2,5 mm Inbusschlüssel (bei **Record** und **Chorus**)
- ein Phillips Schraubenzieher (bei **Daytona**)
- zwei 5 mm Inbusschlüssel

### F 1 - OUTILS

• Toutes les opérations de réglage, de démontage et de remontage des moyeux avants peuvent être effectuées avec les suivantes clés (qui ne sont pas incluses dans la confection).

- une clé à 6 pans de 2.5 mm (pour **Record** et **Chorus**)
- un tournevis croix Phillips (pour **Daytona**)
- deux clés à 6 pans de 5 mm.

### E 1 - HERRAMIENTAS

• Todas las operaciones de regulación, desmontaje y montaje del buje anterior pueden ser efectuadas con las siguientes llaves (no incluidas en la confección).

- una llave allen de 2.5 mm (para **Record** y **Chorus**)
- un destornillador a cruz Phillips (para **Daytona**)
- dos llaves allen de 5 mm

### NL 1 - GEREEDSCHAP

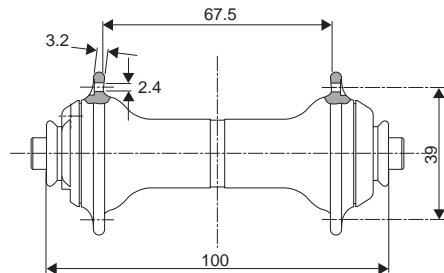
• Alle voor naaf afstellingen, demontage en montage handelingen kunnen worden uitgevoerd met de volgende gereedschappen (niet bijgeleverd):

- 2.5 mm imbusleutel (voor **Record** en **Chorus**)
- een kruisschroevendraaier (voor **Daytona**)
- twee 5 mm imbusleutels





## 2 - SPECIFICHE TECNICHE - TECHNICAL SPECIFICATIONS - TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - ESPECIFICACIONES TECNICAS - TECHNISCHE SPECIFICATIES



	Record	Chorus	Daytona
Peso - Weight - Gewicht - Poids - Peso - Gewicht	118 gr.	119 gr.	117 gr.
Battuta - O.L.D. - Einbauweite - Empattement - Distancia - O.L.D.	100 mm	100 mm	100 mm
Diametro foro raggi - Spoke hole diameter - Speichenlochdurchmesser - Diamètre trou rayons - Diametro agujero radio - Spaakgatdiameter	2.4 mm	2.4 mm	2.4 mm
Foratura - Drilling - Lochung - Perçage - Agujeros - Boring	28-32-36	32-36	32-36

**Attenzione:** Dopo il montaggio della ruota controllate il gioco del perno e se necessario effettuate la registrazione.

**Caution:** After fitting the wheel, check axle play and adjust if required.

**Wichtiger Hinweis:** Nach der Montage des Laufrads daran denken, das Spiel der Achse zu kontrollieren und falls notwendig zu justieren.

**Attention:** Après le montage de la roue vérifiez le jeu de l'axe et si nécessaire effectuez le réglage.

**Atención:** Después del montaje de la rueda controlar la holgura del eje y si es necesario efectuar la regulación.

**Aandacht:** Controleer de as speling na het wiel gemonteerd te hebben en stel bij indien noodzakelijk.

*Campagnolo*



## I 3 - MANUTENZIONE DEL MOZZO

- Lubrificate ogni 4/5.000 Km.
- Smontate, pulite, controllate e ingrassate ogni 30.000 Km.
- I chilometraggi sono indicativi e andranno modificati in funzione delle condizioni di utilizzo e dell'intensità della vostra attività (esempio: agonismo).
- L'acqua e lo sporco sono le cause più frequenti di danneggiamento dei mozzi. In caso di frequenti lavaggi ad alta pressione, effettuate gli interventi di manutenzione periodica con maggiore frequenza.

## GB 3 - HUB MAINTENANCE

- Lubricate every 2500/3000 miles. See page 17, Chapter 5 "Greasing" for lubrication points.
- Remove, clean, check and grease every 18,000 miles.
- These distances are indicative and should be modified in accordance with actual conditions use, i.e.: sport, wet riding, dust, etc.
- Water and dirt are the most frequent causes of hub damage. In the event of frequent high-pressure washing, perform periodic maintenance tasks at more frequent intervals.

## D 3 - WARTUNG DER NABE

- Alle 4/5.000 Km einfetten.
- Alle 30.000 Km die Naben demontieren, säubern, kontrollieren und einfetten.
- Bei der Kilometerangabe handelt es sich um einen Richtwert, der den jeweiligen Einsatzbedingungen und der jeweiligen Gebrauchstintensität (z.B. Rennen) angepaßt werden soll.
- Wasser und Schmutz sind die häufigsten Ursachen für Nabenschäden. Wird das Fahrrad des öfteren mit einer Abspritzpumpe gereinigt, die regelmäßigen Wartungsarbeiten öfters durchführen.

## F 3 - ENTRETIEN DU MOYEU

- Graissez tous les 4/5.000 km.
- Démontez, nettoyez, contrôlez et graissez tous les 30.000 km.
- Les kilométrages sont indicatifs et ils devront être modifiés en fonction des conditions d'utilisation et d'intensité de votre activité (par ex: activité de compétition).
- L'eau et la saleté sont les causes, les plus fréquentes, d'endommagement de moyeux. En cas de lavages fréquents à jet d'eau, effectuer les interventions de maintenance périodiques plus souvent.

## E 3 - MANUTENCIÓN DEL BUJE

- Engrasar cada 4/5.000 kms
- Desmontar, limpiar, controlar y engrasar cada 30.000 Kms
- Los kilometrajes son indicativos y serán modificados en función de las condiciones de utilización e intensidad de vuestra actividad (ejemplo: competición).
- El agua y la suciedad son las causas más frecuentes que pueden dañar el buje. En caso de frecuentes lavados a presión, efectuar las operaciones de mantenimiento periódica con mayor frecuencia.

## NL 3 - ONDERHOUD VAN DE NAAF

- Smering: iedere 4/5.000 km.
- Demonteer, maak schoon, controleer en smeer de naaf iedere 30.000 km.
- Genoemde onderhoudsintervallen zijn indicatief en dienen te worden aangepast aan (weers)omstandigheden en intensiteit van gebruik (b.v. sport).
- Water en vuil zijn de meest voorkomende oorzaken van naafproblemen. Indien u regelmatig de naven afspuist met een hogedrukreiniger dient u de onderhoudsintervallen te verkleinen.

*Campagnolo*

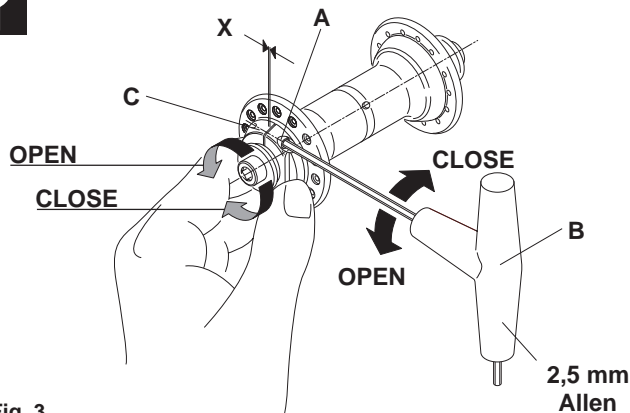


Fig. 3

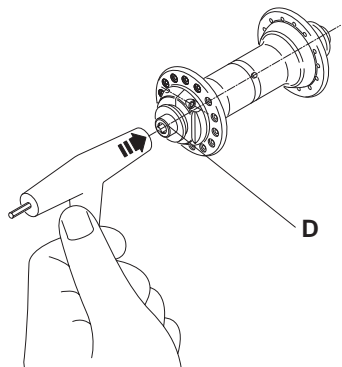


Fig. 4



#### I 4 - REGISTRAZIONE DEL MOZZO

- Svitare di circa 3 giri la vite (A) inserendovi a fondo la chiave a brugola da 2,5 mm (per **Record** e **Chorus**) o per mezzo di un cacciavite a croce Phillips (per **Daytona**).
- Per aumentare il gioco del perno svitate quanto basta la ghiera (C) ruotandola in senso antiorario con la mano o con una chiave da 21 mm. Battete leggermente sulla vite (D) col manico in plastica della chiave a brugola (Fig. 4). (Continua a Pag. 15)

#### GB 4 - HUB ADJUSTMENT

- Fully insert the 2.5 mm Allen wrench into screw (A) (for **Record** and **Chorus**) or use a Phillips type screwdriver (for **Daytona**) and loosen it by about three (3) turns.
- To increase axle play, loosen locking (C) by turning it counter-clockwise by hand or with a 21 mm wrench. Strike screw (D) lightly with the plastic handle of the Allen wrench (Fig. 4). (Continued on Pag. 15)

#### D 4 - JUSTAGE DER NABE

- Bei **Record** und **Chorus** den 2,5 mm Imbusschlüssel und bei **Daytona** den Phillips Schraubenzieher tief in die Schraube einführen (A) und diese mit circa 3 Umdrehungen lockern.
- Um das Spiel der Achse zu vergrößern die Buchse (C) lockern. Dazu die Buchse gegen den Uhrzeigersinn mit der Hand oder mit einem 21 mm Schlüssel drehen. Mit dem Kunststoffstil des Imbusschlüssels leicht auf die Schraube (D) schlagen (Abb. 4). (Fortsetzung auf S. 15)

#### F 4 - RÉGLAGE DU MOYEU

- Introduisez à fond la clé à Allen de 2,5 mm (pour **Record** et **Chorus**) ou le tournevis croix (pour **Daytona**) dans la vis (A) et desserrez celle-ci d'environ 3 tours.
- Pour augmenter le jeu de l'axe, dévissez dans la mesure nécessaire la bague (C) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec la main ou avec une clé de 21 mm. Frappez légèrement sur la vis (D) avec le manche en plastique de la clé à six pans (Fig. 4). (Suite à page 15)

#### E 4 - REGULACION DEL BUJE

- Introducir la llave allen de 2,5 mm en el tornillo (A) (para **Record** y **Chorus**) o el destornillador a cruz (para **Daytona**) y aflojarlo unos 3 giros.
- Para aumentar el juego del eje, desenroscar cuanto sea necesario la virola (C) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj con la mano o con una llave de 21 mm. Golpear ligeramente el tornillo (D) con el mango de plástico de la llave hexagonal (Fig. 4). (sigue a pag. 15)

#### NL 4 - NAAF AFSTELLING

- Plaats de 2.5 mm imbussleutel in bout (A) (voor **Record** en **Chorus**) en een kruisschroevendraaijer (voor **Daytona**) en draai hem vast door middel van ongeveer 3 slagen.
- Om speling op de as te verhogen: draai borgmoer los tegen de richting van de klok in met de hand of met een 21 mm sleutel. Klop licht op schroef (D) met het plastic handvat van de imbussleutel (fig. 4). (Vervolg op pagina 15)

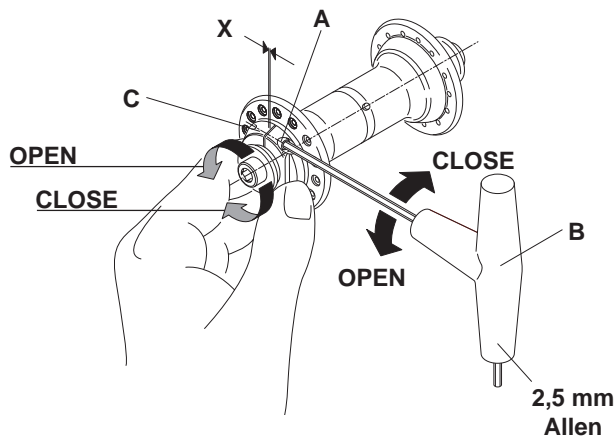


Fig. 5



- I** • Per ridurre il gioco del perno avvitate la ghiera (C) ruotandola in senso orario con la mano o con una chiave da 21 mm (Fig. 5).
- Avvitare la vite (A) con la chiave a brugola inserita a fondo (per **Record** e **Chorus**) o col cacciavite (per **Daytona**) fino a chiudere completamente lo spazio (X) sulla ghiera (C).
  - Verificate che la registrazione sia corretta (che il perno scorra in modo fluido e senza gioco), in caso contrario ripetete la registrazione.
- GB** • To reduce axle play, tighten lockring (C) by turning it clockwise by hand or with a 21 mm wrench (Fig. 5).
- tighten the screw (A) with the Allen wrench properly seated on it (for **Record** and **Chorus**) or using the Phillips screwdriver (for **Daytona**) until the gap (X) on the lockring (C) is completely closed.
  - Make sure that the adjustment is correct (the axle slides easily and without play), otherwise repeat the adjustment procedure.
- D** • Um das Spiel der Achse zu verringern die Buchse (C) anziehen. Dazu die Buchse im Uhrzeigersinn mit der Hand oder mit einem 21 mm Schlüssel drehen (Abb. 5).
- Bei **Record** und **Chorus** die Inbusschraube (A) mit dem tief eingeführten Schlüssel und bei **Daytona** mit dem Schraubenzieher so lange anziehen, bis der Abstand (X) zur Buchse (C) vollkommen geschlossen ist.
  - Überprüfen ob die Justage korrekt ist (ob die Achse flüssig und ohne Spiel läuft); sollte dies nicht der Fall sein, die Justage wiederholen.
- F** • Pour réduire le jeu de l'axe, vissez la bague (C) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre avec la main ou avec une clé de 21 mm (Fig. 5).
- Vissez la vis (A) avec la clé insérée à fond jusqu'à fermer complètement l'espace (X) sur la bague (C).
  - Vérifiez que le réglage soit correct (que l'axe glisse de façon fluide et sans jeu); en cas contraire, répétez le réglage.
- E** • Para reducir el juego del eje, enroscar la virola (C) girándola en el sentido de las agujas del reloj con la mano o con una llave de 21 mm (Fig. 5).
- Enroscar el tornillo (A) con la llave Allen introducida hasta el fondo (para **Record** y **Chorus**) o el destornillador a cruz (para **Daytona**), hasta cerrar completamente el espacio (X) sobre la virola (C).
  - Verificar que la regulación sea correcta (que el eje se desplace de forma fluida y sin juego), de no ser así, repetir la regulación.
- NL** • Om speling op de as weg te nemen: draai borgmoer (C) vast in de richting van de klok met de hand of met 21 mm sleutel (fig. 5).
- Draai de imbusbout (A) met de sleutel aan totdat het gat (X) van de borgmoer (C) volledig is afgedicht.
  - Controleer of de afstelling correct is (de as dient makkelijk te kunnen ronddraaien zonder speling). Is dit niet het geval herhaal dan de afstellingsprocedure.



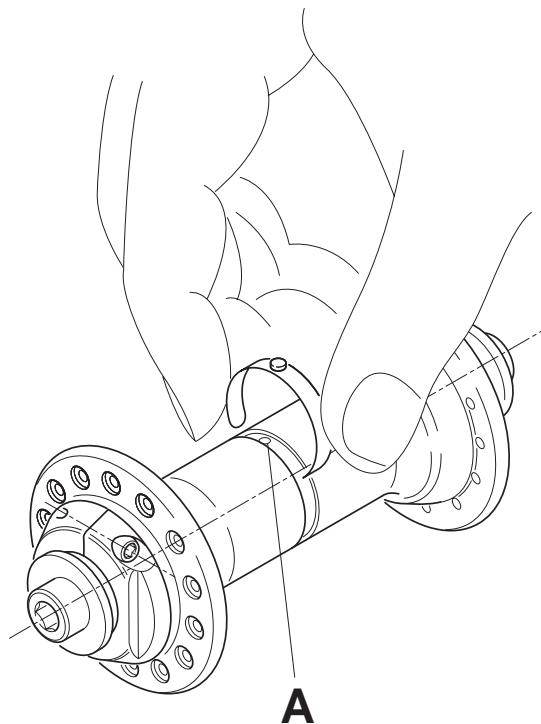


Fig. 6



### **I 5 - INGRASSAGGIO**

- Per i mozzi provvisti del foro di lubrificazione iniettate il grasso nel foro (A - Fig. 6) dopo aver rimosso la fascetta.
- Nei mozzi sprovvisti del foro per la lubrificazione smontate il mozzo, lubrificate le sfere e rimontate il mozzo (vedi pag. 19).

### **GB 5 - GREASING**

- For hubs equipped with greasing holes inject the grease into hole (A - Fig. 6) after having removed the clamp.
- For hubs not equipped with lubrication holes, disassemble the hub, lubricate the ball bearings and refit the hub as described on page 19.

### **D 5 - EINFETTEN**

- Bei Naben mit Schmierbohrungen: Band abnehmen und Fett in die Bohrung (A - Abb. 6) spritzen.
- Bei Naben ohne Schmierbohrungen, Nabe demontieren, Kugeln einfetten und Nabe, wie auf S. 19 beschrieben, wieder montieren.

### **F 5 - GRAISSAGE**

- Pour les moyeux qui ont les orifices de lubrification injecter la graisse dans le trou (A - Fig. 6) après avoir enlevé le collier
- Pour les moyeux dépourvus du trou de graissage, il faut démonter le moyeu, graisser les billes et remonter le moyeu comme décrit à page 19.

### **E 5 - LUBRIFICACION**

- Para los bujes provistos de agujeros de lubricación inyectar la grasa en el agujero (A - Fig. 6) después de quitar la abrazadera.
- En los bujes desprovistos de agujeros para la lubricación desmontar el buje, engrasar las bolas y volver a montar el buje como se describe en la pag. 19.

### **NL 5 - SMEERING**

- Voor naven voorzien van smeergaten: spuit het vet in gat (A - Fig. 6) na het afdekkapje verwijderd te hebben
- Voor naven zonder smeergaten: demonteer de naaf, smeer de kogel-lagers en monteer de naaf zoals omschreven is op pagina 19.

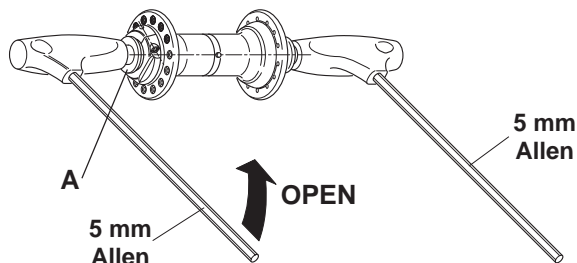


Fig. 7

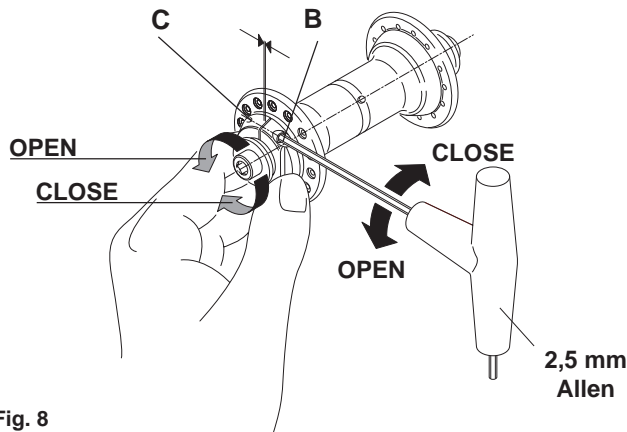


Fig. 8

#### I 6 - SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO DEL MOZZO

- Inserite bene (per almeno 10mm) la chiave a brugola da 5mm nel dado (A - Fig. 7) sul lato registrazione e svitatelo contrastando la rotazione del perno con l'altra chiave a brugola bene inserita nell'estremità opposta del perno. Allentate di circa 3 giri la vite (B) con la chiave a brugola da 2.5mm inserita a fondo (**Record** e **Chorus**, Fig. 8) o per mezzo di un cacciavite a croce Phillips (per **Daytona**), svitate e rimuovete la ghiera (C). (Continua a pag. 21)

#### GB 6 - DISASSEMBLING AND ASSEMBLING THE HUB

- Fit the 5 mm Allen wrench properly onto nut (A - Fig. 7) (insert at least 10mm) on the adjustment side and unscrew the nut, countering the rotation of the axle with the other Allen wrench fitted properly onto the opposite end of the axle (Fig. 7). Loosen screw (B) by about 3 turns with the 2.5 mm Allen wrench fully engaged (Fig. 8 for **Record** and **Chorus**) or with a Phillips type screwdriver (for **Daytona**), unscrew and remove the lock ring (C). (Continued on Page 21)

#### D 6 - DEMONTAGE UND MONTAGE DER NABE

- Den 5 mm Inbusschlüssel tief (mindestens 10 mm) in die Mutter (A - Abb. 7) einführen und diese lockern. Dabei der Rotation der Achse mit einem zweiten Inbusschlüssel entgegengewirken, der auf der anderen Seite der Achse tief eingeführt wird (Abb. 7). Bei **Record** und **Chorus** mit dem tief eingeführten 2.5 mm Inbusschlüssel (Abb. 8) und bei **Daytona** mit dem Phillips Schraubenzieher die Schraube (B) mit 3 Umdrehungen lockern, die Einstellbuchse (C) losschrauben und abnehmen. (Fortsetzung auf S. 21)

#### F 6 - DÉMONTAGE ET REMONTAGE DU MOYEU

- Fixez (au moins 10 mm.) la clé à 6 pans de 5 mm. dans l'écrou (A) et dévissez-le en empêchant la rotation de l'axe avec l'autre clé à 6 pans bien fixée à l'extrémité opposée de l'axe (fig. 7). Déserrez d'environ 3 tours la vis (B) avec la clé Allen de 2.5 fixée à fond (Fig. 8) (pour **Record** et **Chorus**) ou avec un tournevis croix Phillips (pour **Daytona**), dévissez et enlevez la bague (C). (suite à page 21)

#### E 6 - DESMONTAJE Y MONTAJE DEL BUJE

- Introducir bien (por lo menos 10 mm) la llave allen de 5 mm en la tuerca del lado de regulación (A) y aflojarla contrastando la rotación del eje con la otra llave allen bien introducida en la extremidad opuesta del eje (Fig. 7). Aflojar unos tres giros el tornillo (B) con la llave allen de 2.5 mm introducida hasta el fondo (para **Record** y **Chorus**) (Fig. 8) o con el destornillador a cruz (para **Daytona**) y desenroscar la virola (C). (sigue a pag. 21)

#### NL 6 - (DE)MONTAGE VAN DE NAAF

- Plaats de 5 mm inbussleutel goed in moer A (minstens 10 mm) en draai de moer los terwijl u de as vasthoudt met de andere inbussleutel aan het andere eind van de as (Fig. 7). Draai schroef B drie slagen los met de 2.5 mm inbussleutel (Fig. 8 voor **Record** en **Chorus**) of een kruisschroevendraaier (voor **Daytona**), draai de borgmoer (C) los en verwijder hem. (Vervolg op pagina 21)

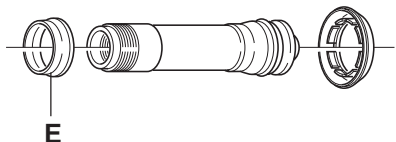
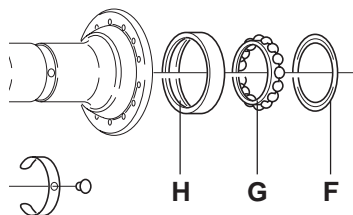
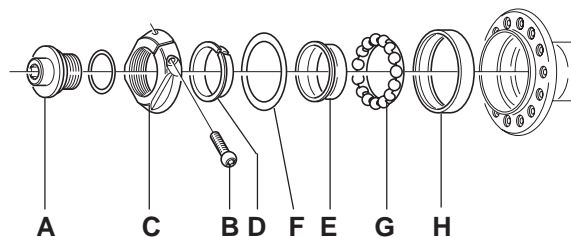


Fig. 9



- I** • Premete il perno verso il corpo mozzo e sfilatelo completamente dal mozzo; rimuovete l'anello (D), i coni (E), le guarnizioni (F) (facendo attenzione a non rovinarle) e i cuscinetti a sfere (G).
- Se si presenta la necessità di sostituire le calotte (H) rivolgetevi ad un service center Campagnolo. (Continua a pag. 23)

- GB** • Push the axle towards the hub body and slide it fully out of the hub; remove ring (D), cones (E), gaskets (F) (take care not to damage them) and ball bearings (G).
- If the cups (H) have to be replaced, contact a Campagnolo Service Center. Failure to do so could result in improper re-assembly and an accident. (Continued on page 23)

- D** • Die Achse zum Nabenkörper hin drücken und von der Nabe ausziehen; den Ring (D), die Konuse (E), die Dichtungen (F) (darauf achten, diese nicht zu beschädigen) sowie die Kugellager (G) abnehmen.
- Sollte es notwendig sein die Lagerschalen auszutauschen, wenden Sie sich bitte an ein Campagnolo Service Center. (Fortsetzung auf S. 23)

- F** • Appuyez l'axe vers le corps du moyeu, et enlevez-le complètement du moyeu; enlevez la bague (D), les cônes (E), les joints (F) (en faisant attention à ne pas les endommager) et les roulements à billes (G).
- S'il faut remplacer les cuvettes, adressez-vous à un Service Center Campagnolo. (Suite à page 23)

- E** • Presionar el eje hacia el cuerpo del buje de manera que salga de su interior; quitar el anillo (D), los conos (E), las juntas (F) (prestando atención a no dañarlas) y los cojinetes de bolas (G).
- De ser necesario sustituir los casquetes, acudir a un Service Center Campagnolo. (Sigue en Pag. 23)

- NL** • Druk de as door de naafbody en schuif hem er volledig uit; verwijder ring (D), conus (E), lager (F) (let op dat ze niet beschadigen) en kogellagers (G).
- Neem contact op met een Campagnolo Service Center indien de cups vervangen dienen te worden. (Vervolg op pagina 23)

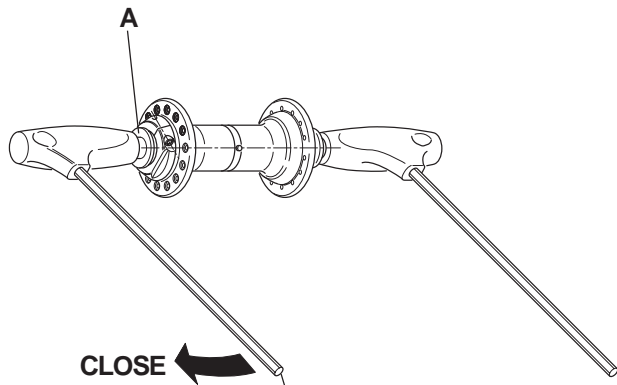


Fig. 10

12 N.m - 8.8 lb.ft



- I** • Pulite accuratamente i componenti, ingrassate le sfere e procedete al loro rimontaggio eseguendo in senso contrario le operazioni di smontaggio.
- Stringete il dado di bloccaggio (A) con una coppia di serraggio di 12 N.m.- 8.8 lb.ft. contrastando la rotazione del perno con l'altra chiave a brugola da 5 mm inserita nell'estremità opposta (Fig. 10).
- Procedete alla registrazione del mozzo come illustrato a pag. 13.
- GB** • Carefully clean the components, grease the ball bearings and perform re-assembly in reverse order to disassembly.
- Tighten clamping nut (A) to a torque of 12 N.m. - 8.8 lb.ft., countering axle rotation with the other 5 mm Allen wrench fitted on the opposite end (Fig. 10).
- Adjust the hub as illustrated on page 13.
- D** • Die Komponenten sorgfältig säubern, die Kugeln einfetten und erneut montieren, d.h. in umgekehrter Reihenfolge die Schritte der Demontage ausführen.
- Die Führungsbuchse des Schnellspanners (A) mit einem Drehmoment von 12 N.m. - 8.8 lb.ft. (Abb. 10) anziehen, wobei der Rotation der Achse mit dem zweiten 5 mm Inbusschlüssel, der auf der gegenüberliegenden Seite eingeführt ist, entgegengewirkt wird.
- Die Nabe justieren, so wie auf S. 13 beschrieben.
- F** • Nettoyez soigneusement les composants, graissez les billes et procédez au remontage en exécutant en sens inverse les opérations de démontage.
- Serrez l'écrou de blocage (A) avec un couple de serrage de 12 N.m. - 8.8 lb.ft, en empêchant la rotation de l'axe avec l'autre clé à 6 pans de 5 mm. fixée à l'extrémité opposé (Fig.10).
- Procédez au réglage du moyeu comme illustré a p. 13.
- E** • Limpiar muy bien los componentes, engrasar las bolas y luego volver a montar todo efectuando las operaciones de desmontaje pero en sentido inverso.
- Apretar la tuerca de bloqueo (A) con par de torsión de 12 N.m.- 8.8 lb.ft. (Fig.10) contrastando la rotación del eje con la otra llave allen bien introducida en la extremidad opuesta del eje.
- Regular el buje como se explica en la pag. 13.
- NL** • Maak de onderdelen voorzichtig schoon, smeer de kogellagers en monteer de onderdelen in omgekeerde volgorde van demontage.
- Draai moer (A) vast met een moment van 12 Nm-8.8 lb.ft., terwijl u de as vasthoudt met de andere 5 mm inbussleutel aan het andere einde van de as. (fig. 10).
- Stel de naaf af zoals afgebeeld op pagina 13.

**CAMPAGNOLO s.r.l.**  
VIA DELLA CHIMICA, 4  
36100 VICENZA - ITALIA  
TEL.: +39-0-444-225500  
FAX: +39-0-444-225400  
Web site: [www.campagnolo.com](http://www.campagnolo.com)  
E-mail: [campagnolo@campagnolo.com](mailto:campagnolo@campagnolo.com)

**CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND gmbh**

AN DER SCHUSTERINSEL 15  
51379 LEVERKUSEN - GERMANY  
TEL.: +49-2171-72430  
FAX: +49-2171-724315  
E-mail: [campagnolo@campagnolo.de](mailto:campagnolo@campagnolo.de)

**CAMPAGNOLO FRANCE sarl**

B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX  
BOUTHEON CEDEX - FRANCE  
TEL.: +33-477-556305  
FAX: +33-477-556345  
E-mail: [campagnolo@campagnolo.fr](mailto:campagnolo@campagnolo.fr)

**CAMPAGNOLO USA inc.**

2105-CAMINO VIDA ROBLE  
CARLSBAD - CA 92009 - USA  
TEL.: +1-760-9310106  
FAX: +1-760-9310991  
E-mail: [info@campagnolousa.com](mailto:info@campagnolousa.com)

**CAMPAGNOLO LATINO**

**AMERICANA cml. Ltda.**

AV. Dr. ANTONIO ÁLVARO 330 - Cj. 72  
SANTO ANDRÉ - CEP 09030-520  
SÃO PAULO - BRASIL  
TEL.: +55-11-444-9123  
FAX: +55-11-449-2344  
E-mail: [campagnolo@macbbs.com.br](mailto:campagnolo@macbbs.com.br)

**CAMPAGNOLO IBERICA s.l.**

PINTOR JESUS APELLANIZ, 17  
01008 VITORIA - SPAIN  
TEL.: +34-(9)-45-222504  
FAX: +34-(9)-45-244007  
E-mail: [campagnolo@campagnolo.es](mailto:campagnolo@campagnolo.es)

**TECHNICAL ASSISTANCE**

• **ITALY**

TEL.: +39-0-444-225600  
E-mail: [custser@campagnolo.com](mailto:custser@campagnolo.com)

• **GERMANY**

TEL.: +49-2171-7243-20  
E-mail: [campagnolo@campagnolo.de](mailto:campagnolo@campagnolo.de)

• **U.S.A.**

TEL.: +1-760-9310106  
E-mail: [info@campagnolousa.com](mailto:info@campagnolousa.com)

COD. 7225177 7/99



Printed on 100% recycled paper

